

**Importante! Leggere queste istruzioni prima dell'uso!**

**Viktigt! Læs denne instruksjon til anvendelse!**

**Viktig! Laes furu Instruksjon anvendelse lift!**

**Viktigt! Læs tall Instruksjon anvendelse hiss!**

**Tärkeää! Lue nämä ohjeet ennen käyttöä!**

**Важная информация! Перед использованием изделия прочитайте данную инструкцию!**

**Маңызды! Пайдалану алдында осы нұсқаулықты оқып шығыңыз!**

**Importante: Lea estas instrucciones antes de utilizar el electrodoméstico.**

Norme di sicurezza

**Cappa da cucina**

Sikkerhedsregler

**Emhætte**

Sikkerhet

**Kjøkkenventilator**

Säkerhet

**Köksfläkt**

Turvallisuusmääräykset

**Liesituuletin**

Правила безопасности

**Кухонная вытяжка**

Қауіпсіздік ережелері

**Плита үстіндегі сорғыш құрылғы**

Normativas de seguridad

**Campana extractora**

IT	Norme di sicurezza	IT 3 - IT 7
DA	Sikkerhedsregler	DA 3 - DA 6
NO	Sikkerhet	NO 3 - NO 6
SV	Säkerhet	SV 3 - SV 6
FI	Turvallisuusmääräykset	FI 3 - FI 6
RU	Правила безопасности	RU 3 - RU 7
KK	Қауіпсіздік ережелері	KK 3 – KK 7
ES	Normativas de seguridad	ES 3 - ES 6

**Simboli utilizzati - Anvendte piktogrammer - Symboler brukt  
Symboler som används - Käytetyt kuvakkeet -  
Используемые пиктограммы - Қолданылған  
пиктограммалар - Pictogramas utilizados**



Informazioni importanti - Vigtig information - Viktig informasjon - Viktig information - Tärkeää tietoa -  
Важная информация - Маңызды ақпарат - Información importante



Elettricità - Elektrisitet - Elektricitet - Sähkö -  
Электричество - Электр қуаты - Electricidad



Gas - Gaz - Gass - Kaasu - Газ - Газ - Gas



Consigli - Tip - Tips - Tipp - Conseil - Vinkkejä - Советы  
- Кеңестер - Consejos

### Usa sicuro



- **ATTENZIONE:** l'apparecchio e le sue parti accessibili possono diventare molto caldi durante l'uso. Non toccare le superfici calde durante l'uso. Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontani dall'apparecchio a meno che non siano supervisionati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di adeguate esperienze e conoscenze, purché sorvegliate e istruite sull'uso corretto dell'apparecchio e sui pericoli ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano supervisionati.



- **Pericolo di vita; pericolo di avvelenamento a causa di fiammate di ritorno dei gas di combustione!**
- Non usare l'apparecchio per aspirare l'aria durante l'uso di apparecchi da cottura che incamerano l'aria del locale, a meno che il locale non sia sufficientemente ventilato. Gli apparecchi da cottura che consumano l'aria del locale in cui sono installati (es. apparecchi riscaldati a gas, olio, legno o carbone, bollitori, apparecchi ad acqua calda) scaricano l'aria di combustione all'esterno del locale trasportando tali gas all'esterno tramite l'uscita di scarico (es. camino). In combinazione con una cappa da cucina accesa, l'aria viene prelevata dalla cucina e dai locali adiacenti. Ciò crea una condizione di pressione negativa nel caso la fornitura di aria in entrata sia insufficiente. I gas velenosi dal camino o dal canale di scarico vengono quindi reintrodotti nel locale. **Garantire sempre un'adeguata ventilazione!**
- La pressione negativa massima concessa è 4 Pa.
- Rispettare le normative locali in materia di scarico dell'aria.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'uso domestico.
- Questo apparecchio non è progettato per l'uso tramite timer esterni o sistemi di controllo remoto separati.





- Per motivi di sicurezza elettrica, l'apparecchio non deve essere pulito con pulitori ad alta pressione o a vapore.
- **ATTENZIONE:** Evitare i rischi di scossa elettrica: assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di sostituire la lampadina o di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'interno.
- Non utilizzare la cappa da cucina se il filtro del grasso non è stato inserito correttamente!
- Non appoggiarsi alla cappa da cucina.
- Non utilizzare mai la cappa da cucina come superficie di lavoro a meno che non sia indicato esplicitamente nelle istruzioni d'uso.
- Se la cappa da cucina è utilizzata in combinazione con un piano cottura, assicurare sufficiente ventilazione.
- L'uscita non deve essere collegata a scarichi usati da altri apparecchi.
- Non eseguire cotture flambé sotto una cappa da cucina e pulire regolarmente i filtri. Per evitare che i grassi alimentari prendano fuoco, friggere esclusivamente sotto costante supervisione.
- Pulire regolarmente la cappa da cucina sia esternamente che internamente (almeno una volta al mese). Una pulizia insufficiente o una mancata sostituzione regolare dei filtri possono causare il rischio di incendio.
- I filtri del grasso possono diventare caldi durante l'uso. Attendere almeno 30 minuti dal termine della cottura prima di pulire.
- Nota! L'uso intensivo può causare la formazione di condensa sulla cappa da cucina. La condensa può essere rimossa facilmente con un panno asciutto.
- In condizioni di surriscaldamento, grassi e oli possono diventare infiammabili. Restare nei pressi nell'area di cottura durante la preparazione di pietanze.
- Seguire le istruzioni d'uso per la pulizia e la sostituzione dei filtri del grasso e/o dei filtri carbone!
- **Rischio di incendio!** Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso per la pulizia e la sostituzione dei filtri del grasso e/o dei filtri carbone può causare il rischio di incendio.





- **Pericolo di incendio!** causato dai depositi di grasso nel filtro del grasso in metallo. Non lavorare mai con fiamme libere sotto l'apparecchio (es. cotture flambé). Utilizzare sempre l'apparecchio con il filtro del grasso correttamente applicato. Pulire regolarmente il filtro del grasso.



- **Pericolo di incendio!** causato da oli o grassi surriscaldati. Non spegnere mai le fiamme con acqua; utilizzare sempre una coperta antincendio, un coperchio o un vassoio.
- L'apparecchio potrebbe avere angoli appuntiti; prestare attenzione durante le operazioni di pulizia.
- Per lavare i filtri del grasso in lavastoviglie, si consiglia di utilizzare un programma breve e non intensivo. Dopo il lavaggio in lavastoviglie, controllare il filtro del grasso per escludere danni da usura (materiale che si stacca). L'usura può essere la conseguenza di lavaggi frequenti. Se sulla superficie è visibile materiale che si stacca, sostituire i filtri per evitare di contaminare gli alimenti che vengono cucinati.

### Istruzioni di installazione



- **Questo apparecchio deve essere collegato da un installatore autorizzato.**
- Rispettare sempre le istruzioni di installazione nel manuale di installazione fornito.
- Ispezionare l'apparecchio per verificare la presenza di danni provocati durante la fase di trasporto. Non collegare un apparecchio danneggiato.
- Sostituire le parti danneggiate esclusivamente con ricambi originali. Il produttore può garantire la conformità ai requisiti di sicurezza esclusivamente delle parti originali.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, può essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal servizio di assistenza del produttore o da personale egualmente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Utilizzare sempre il cavo originale e collegarlo alla presa per l'apparecchio.

- Il collegamento elettrico deve essere conforme alle normative nazionali e locali.
- La presa a parete e la spina devono essere sempre accessibili.
- Se si desidera installare un collegamento fisso, assicurarsi che sia installato un interruttore onnipolare con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla presa elettrica tramite adattatori multi-presa o prolunghe, poiché ciò non ne garantirebbe la sicurezza.
- **ATTENZIONE:** Non aprire mai l'apparecchio. L'apparecchio può essere aperto esclusivamente da un tecnico di assistenza.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di iniziare qualsiasi lavoro di riparazione.
- Si raccomanda di indossare guanti protettivi durante il montaggio della cappa da cucina, a causa degli angoli appuntiti.
- La distanza tra il punto più basso della cappa da cucina e la superficie supportata dei fuochi del piano cottura deve essere di almeno 65 cm. Con piani cottura elettrici, in ceramica o a induzione, tale distanza deve essere di almeno 55 cm.
- Se le istruzioni del piano cottura in uso indicano una distanza maggiore, tenere in considerazione tale indicazione.
- **ATTENZIONE:** il mancato rispetto delle presenti istruzioni nell'installazione delle viti o nel fissaggio dei dispositivi può causare rischi elettrici.



**Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.**

Se si decide di interrompere l'uso dell'apparecchio a causa di un guasto, si raccomanda di tagliare il cavo di alimentazione dopo la rimozione della spina dalla presa di corrente. Consegnare l'apparecchio presso un centro di smaltimento rifiuti locale.



**Collocare l'apparecchio in un ambiente che soddisfi i seguenti requisiti:**

- Intervallo di temperatura ambientale: +5....+40°C;
- Umidità: 30....70% RH
- Altitudine massima: 2000 metri sopra il livello del mare.





## Sikker brug



- **ADVARSEL:** Dette apparat og dets tilgængelige dele kan blive varme under brug. Undgå at røre ved de varme komponenter. Hold børn under 8 år væk fra apparatet med mindre de konstant holdes under opsyn.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og derover såvel som fysisk eller psykisk handicappede eller personer med mangel på erfaring og viden under forudsætning af, at de bliver overvåget og instrueret om sikker betjening af apparatet og forstår de farer der findes. Lad ikke børn lege med apparatet. Tillad ikke børn at rengøre eller vedligeholde apparatet, med mindre de er under opsyn af en voksen.



- **Livstruende; fare for forgiftning ved modtræk af forbrændingsgasser!**
- Brug aldrig apparatet til at udtrække luft, mens du bruger et komfur, som forbruger luft i rummet, medmindre rummet er tilstrækkeligt ventileret. Apparater til madlavning, der forbruger luft i rummet (såsom udstyr, der opvarmer ved brug af gas, olie, træ eller kul, gejsere, varmt vand-apparater) trækker forbrændingsluften ud af rummet og bærer disse gasser udenfor via udløbet (f.eks skorsten). I kombination med et tændt emhætte trækkes luften fra køkkenet og de tilstødende rum. Dette skaber undertryk, hvis der ikke er tilstrækkelig lufttilførsel. Giftige gasser fra skorstenen eller udløbskanalen suges så tilbage til huset/lejligheden. **Sørg altid for passende ventilation!**
- Det maksimalt tilladte negative tryk er 4 Pa.
- Lokale regler vedrørende udledning af luft skal opfyldes.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i en husholdning.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller separat fjernbetjening.
- Af hensyn til elektrisk sikkerhed, må man ikke rengøre apparatet med højtryksrensere eller damp.
- **ADVARSEL:** Undgå risiko for elektrisk stød, og sørg for, at apparatet er slukket, før du udsifter belysning eller udfører rengøring af apparatet.



- Brug kun apparatet i hjemmet.
- Brug ikke emhætten, hvis fedtfilteret ikke er installeret korrekt!
- Undgå at læne dig mod emhætten.
- Brug aldrig emhætten som et arbejdsbord, medmindre dette angives udtrykkeligt.
- Hvis emhætten anvendes sammen med et gaskomfur, skal du sørge for tilstrækkelig ventilation.
- Udløbet må ikke tilsluttes en skorsten, der anvendes af andre apparater.
- Der må aldrig flamberes under emhætten, og filtre skal rengøres omgående. For at forhindre, at varmt fedtstof antændes, bør du kun dybstege under konstant opsyn.
- Emhætten skal rengøres regelmæssigt, både udvendigt og indvendigt (mindst 1 gang om måned). Utilstrækkelig rengøring eller for sen udskiftning af filtre kan forårsage brandfare.
- Fedtfiltere bliver varme under emhættens drift. Vent mindst 30 minutter efter endt madlavning, før du renser dem.
- Bemærk! Intensiv brug kan medføre kondensdannelse på emhætten. Kondensen kan fjernes nemt med en tør klud.
- Fedt og olie kan antændes ved overophedning. Forbliv tæt på kogepladen, når du tilbereder maden.
- Følg instruktionerne i manualen til rensning eller udskiftning af fedtfiltere og/eller kulfiltere!
- Brandfare! Der er risiko for brand, hvis instruktionerne til rensning eller udskiftning af fedtfiltere og/eller kulfiltere ikke følges.
- **Brandfare!** gennem fedtaflejringer i metalfedtfilteret. Arbejd aldrig med åben ild under emhætten (f.eks. under flambering). Brug altid apparatet med metalfedtfilteret. Rengør fedtfilteret regelmæssigt.
- **Brandfare!** gennem overophedet fedt eller olie. Sluk aldrig ild med vand; brug altid et brandtæppe, låg eller en plade.
- Apparatet har skarpe kander; vær forsigtig under rengøring.





- Når fedtfilterne vaskes i opvaskemaskinen, anbefales det at bruge et kort, ikke-intensivt program. Kontrollér fedtfilteret for slitage efter vask i opvaskemaskinen (løst materiale). Regelmæssig vask/rengøring kan medføre slitage. Hvis du ser løst materiale, udskift da filterne for at forhindre, at løst materiale ender i tilberedt mad.

### Installation



- **Dette apparat bør kun tilsluttes af en autoriseret installatør.**
- Følg altid installationsvejledning i den medfølgende brugsanvisning.
- Kontroller apparatet for transportskader. Undlad at tilslutte et defekt apparat.
- Defekte dele må kun udskiftes med originale reservedele. Producenten kan kun garantere at originale dele opfylder sikkerhedskravene.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, må det kun udskiftes af fabrikanten, fabrikantens serviceorganisation eller tilsvarende kvalificerede personer, for at undgå at der opstår farlige situationer.
- Brug altid originale kabler og stik for at tilslutte apparatet.
- De elektriske forbindelser skal være i henhold til nationale og lokale vedtægter.
- Stikkontakten og stikket bør altid være let tilgængeligt.
- Hvis du ønsker at lave en fast tilslutning, skal du sørge for at montere en dobbeltpolet kontakt med et mellemrum på mindst 3 mm på tilslutningskablet.
- Apparatet bør ikke tilsluttes netværket via en multistiksokkel eller forlængerledning eftersom sikker brug af udstyret ellers ikke kan garanteres.
- **ADVARSEL:** Kabinettet omkring apparatet må ikke åbnes. Kun en servicetekniker må åbne apparatet.
- Kobl elektriciteten fra apparatet, før reparation påbegyndes.
- Vi anbefaler at bære beskyttelseshandsker under installationen af emhætten på grund af skarpe kanter på apparatet.



- Afstanden mellem emhættens laveste punkt og overfladen af gaskomfur bør være på mindst 65 cm. Ved brug af et elektrisk, keramisk eller induktionskomfur skal afstanden være på mindst 55 cm.
- Hvis vejledningen til gaskomfur angiver en større afstand, skal denne anbefaling følges.
- **ADVARSEL:** Installation af skruer eller montageanordninger, der ikke følger disse instruktioner, kan resultere i elektrisk stød.



**Hvis sikkerhedsinstruktioner og advarsler ikke overholdes, kan fabrikanten ikke holdes ansvarlig for nogen efterfølgende skade.**

Hvis du beslutter at ophøre med at bruge apparatet pga. en defekt, anbefaler vi at du afskærer kablet efter du har fjernet stikket fra soklen. Medbring det udtjente apparat på din kommunes genbrugsstation.



**Monter anordningen i omgivelser, som overholder følgende betingelser:**

- Omgivende temperaturområde: +5....+40 °C;
- Luftfugtighed: 30....70 % RH;
- Maks. højde: 2000 meter over havets overflade.

## Sikker bruk



- **ADVARSEL:** dette apparatet og tilgjengelige deler blir varme under bruk. Ikke ta på de varme komponentene. Hold barn under 8 år på avstand fra apparatet med mindre de er under konstant oppsyn.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år, og også av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de har blitt rettleidet og opplært i trygg bruk av apparatet og at de forstå farene involvert med dets bruk. Ikke la barn leke med apparatet. Ikke la barn renske eller vedlikeholde apparatet med mindre de blir overvåket.



- **Livsfarlig: fare for forgiftning fra innsug av forbrenningsgasser!**

- Bruk aldri apparatet til å trekke ut luft når du bruker en ovn som forbruger luft i rommet, med mindre rommet er tilstrekkelig ventilert. Kokeapparater som forbruger luften i rommet (som apparater som varmes med gass, olje, ved eller kull eller varmtvannsapparater) trekker forbrenningsluft ut av rommet og bringer disse gassene til utsiden via at utløp (f.eks. en skorstein). Kombinert med en aktivert ovnshette, trekkes luften fra kjøkkenet og tilstøtende rom. Dette skaper et negativt trykk hvis det er utilstrekkelig luftforsyning. Giftige gasser fra skorsteinen eller en utløpskanal kan dermed suges tilbake inn i rommene. **Sørg alltid for tilstrekkelig ventilasjon!**

- Maksimalt tillatt negativt trykk er 4 Pa.
- Lokale forskrifter om utslipp av luft må følges.
- Dette apparatet er utelukkende designet for husholdningsbruk.
- Apparatet er ikke tiltenkt å bli betjent ved hjelp av et eksternt tidsur eller et separat fjernkontrollsystem.
- Av hensyn til elektrisk sikkerhet må apparatet ikke rengjøres med høytrykk eller damp.



- **ADVARSEL:** Unngå faren for elektrisk støt. Påse at apparatet slås av før du skifter lampe eller rengjør apparatet.
- Bruk apparatet kun i huset.

- Ikke bruk ovnshetten hvis fettfilteret ikke er korrekt på plass!
- Ikke len deg mot ventilatoren.
- Bruk aldri ovnshetten som et arbeidsunderlag, med mindre dette er uttrykkelig indikert.
- Hvis ovnshetten brukes samme med en gassovn, må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon.
- Utløpet skal ikke kobles til en kanal som brukes av andre apparater.
- Aldri flamber under en ovnshette, og rengjør filtrene i tide. For å unngå at varmt fett antennes, må du kun frityrsteke under kontinuerlig tilsyn.
- Ovnshetten må rengjøres med jevne mellomrom både innvendig og utvendig (minst en gang hver måned). Utilstrekkelig rengjøring eller forsinket skifte av filtre kan føre til brannfare.
- Fettfiltrene kan bli varme under bruk. Etter koking må du vente minst 30 minutter før rengjøring.
- Merk: Intensiv bruk kan føre til kondens på ovnshetten. Kondens kan fjerne enkelt med en tørr klut.
- Fett og olje kan begynne å brenne hvis de overopphetes. Ikke forlat kjøkkenet når du lager mat.
- Følg instruksjonene i håndboken for rengjøring eller skifte av fettfiltre og/eller kullfiltre.
- Brannfare! Det er fare for brann hvis instruksjonene for rengjøring eller skifte av fettfiltre og/eller kullfiltre ikke følges.
- **Brannfare!** Det samles brannfarlig fett i fettfiltre av metall. Bruk aldri åpen ild under apparatet (f.eks. flambering). Bruk aldri apparatet med fettfilter av metall. Rengjør fettfilteret jevnlig.
- **Brannfare!** Overopphetet fett eller olje er brannfarlig. Slukk aldri en brann med vann. Bruk et brannslukkingspledd, et lokk eller en plate.
- Apparatet kan ha skarpe kanter, vær forsiktig under rengjøring.





- Bruk et skånsomt kortprogram når du vasker fettfiltrene i oppvaskmaskinen. Sjekk fettfiltrene for slitasje (løst materiale) etter at de er vasket i oppvaskmaskin. Slitasje kan være et resultat av hyppig vasking. Hvis du ser noe løst materiale må du erstatte filtrene for å hindre at dette løse materialet kommer opp i maten du lager.

### Montering



- **Dette apparatet skal kun tilkobles av en godkjent installatør.**
- Følg alltid monteringsinstruksjonene i den medfølgende håndboken.
- Sjekk apparatet for transportskade. Ikke koble til et skadet apparat.
- Defekte deler må kun erstattes med originale deler. Produsenten kan kun garantere at de originale delene lever opp til sikkerhetskravene.
- Hvis strømkabelen er skadet, kan den kun erstattes av produsenten, produsentens serviceorganisasjon eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Bruk alltid original kabel og støpsel til å koble til apparatet.
- De elektriske koblingene må være i henhold til nasjonale og lokale reguleringer.
- Stikkkontakten og veggpluggen må alltid være tilgjengelig.
- Hvis du vil gjøre en fast tilkobling, må du plassere en omnipolar bryter med en kontaktavstand på minst 3 mm i den faste installasjonen.
- Enheten må ikke kobles til nettverket via en multi-stikkontakt eller skjøteledning, da trygg bruk av utstyret da ikke kan garanteres-.
- **ADVARSEL:** Aldri åpne apparatets deksel. Dekselet må kun åpnes av en servicetekniker.
- Koble apparatet fra strømmettet før du utfører reparasjoner.
- Vi anbefaler bruk av vernehansker når du monterer



ovnshetten, da det kan være skarpe kanter.

- Avstanden mellom det laveste punktet på ovnshetten og grytestøttene på en gassovn skal være minst 65 cm. Med elektrisk, keramisk eller induksjonsovn, skal avstanden være minst 55 cm.
- Hvis instruksjonene for gassovnen spesifiserer større avstand, må du ta hensyn til dette.
- **ADVARSEL:** hvis du ikke fester skruer og andre fester i henhold til instruksjonene, kan det utgjøre en elektrisk fare.



**Hvis sikkerhetsinstruksjonene og advarslene ikke blir fulgt, kan ikke produsenten holdes ansvarlig for eventuelle følgeskader.**

Hvis du ikke lenger vil bruke apparatet, eller hvis det er en feil med det, anbefaler vi at du kutter av kabelen etter å ha fjernet støpslet fra stikkontakten. Ta apparatet med til et lokalt innsamlingspunkt for spesialavfall.



**Plasser apparatet i et miljø som oppfyller følgende vilkår:**

- Omgivende temperaturområde: +5....+40 °C;
- Fuktighet: 30....70% RH
- Maksimal høyde: 200 m over havet.



## Säker användning



- **WARNING:** Apparaten och dess tillbehör blir varma under användning. Rör inte vid heta delar. Håll barn yngre än 8 år borta från apparaten om du inte kan hålla dem under uppsyn hela tiden.
- Apparaten kan användas av barn äldre än 8 år, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas och instrueras i säker användning av apparaten samt förstår relaterade faror. Låt inte barn leka med apparaten. Låt inte barn rengöra eller underhålla apparaten utan tillsyn.



- **Livshotande; risk för förgiftning på grund av motdrag av förbränningsgaser!**

- Använd aldrig apparaten för att extrahera luft samtidigt som du använder en spis som förbrukar luft från rummet, om inte rummet är tillräckligt ventilerat. Matlagingsutrustning som förbrukar luft i rummet (som utrustning som värmer med gas, olja, trä eller kol, gejser, varmvattenapparater) drar ut förbränningsluften ur rummet och transporterar ut dessa gaser via utsläppet (t.ex. skorsten). I kombination med en aktiverad köksfläkt avlägsnas luft från köket och intilliggande rum. Det skapar negativt tryck om det inte finns tillräcklig lufttillförsel. Giftiga gaser från skorstenen eller utsläppskanalen dras då tillbaka till boytan.

**Tillhandahåll alltid tillräcklig ventilation!**

- Maximalt tillåtet negativt tryck är 4 Pa.
- Lokala föreskrifter angående luftutsläpp måste uppfyllas.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Apparaten är inte avsedd att manövreras med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.
- Angående elsäkerhet ska apparaten inte rengöras med högtryckstvätt eller ångtvättar.



- **WARNING:** Undvik risk för elstöt; se till att apparaten är avstängd innan du byter ut belysningen eller rengör apparaten.
- Apparaten får endast användas i hemmet.
- Använd inte köksfläkten om fettfiltret inte har monterats korrekt!

## KÖKSFLÄKTAR



- Luta dig aldrig mot köksfläkten.
- Använd aldrig köksfläkten som arbetsyta om inte detta anges uttryckligen.
- Om köksfläkten används i kombination med en gashäll ska man säkerställa tillräcklig ventilation.
- Utsläppet ska inte vara anslutet till en rökkanal som används av andra apparater.
- Flambara aldrig under en köksfläkt och håll filtren ordentligt rena i tid. För att undvika att hett fett börjar brinna ska du endast fritera under permanent uppsikt.
- Köksfläkten ska rengöras regelbundet både på utsidan och på insidan (minst 1 x per månad). Otillräcklig rengöring eller försenat byte av filter kan orsaka brandrisk.
- Fettfiltren kan bli varma när köksfläkten används. Efter matlagning ska man vänta minst 30 minuter innan rengöring.
- Observera! Intensiv användning kan leda till kondens på köksfläkten. Kondens kan enkelt tas bort med en torr trasa.
- Fett och olja är lättantändliga om de överhettas. Stanna kvar i köket under matlagningen.
- Följ instruktionerna i manualen för att rengöra eller byta ut fettfiltren och/eller kolfiltren!
- Brandrisk! Det finns en brandrisk om man inte följer instruktionerna för att rengöra eller byta ut fettfilter och/eller kolfilter.
- **Brandrisk!** på grund av fettrester i fettfiltret av metall. Arbeta aldrig med öppen flamma under apparaten (t.ex. flampering). Använd alltid apparaten med fettfiltret av metall. Rengör fettfiltret regelbundet.
- **Brandrisk!** på grund av överhettat fett eller olja. Släck aldrig en eld med vatten; använd alltid en eldsläckningsfilt, lock eller tallrik.
- Apparaten kan ha vassa kanter; var försiktig vid rengöring.





- När man tvättar fettfilter i diskmaskinen rekommenderas att man använder ett kort, ej intensivt program. Kontrollera att fettfiltret inte är slitet (löst material) efter det har tvättats i diskmaskinen. Slitage kan uppstå som resultat av frekvent tvättande. Om löst material är synligt ska man byta ut filtren för att undvika att löst material hamnar i maten som lagas.

### Installation



- **Denna apparat får endast anslutas av en registrerad installatör.**
- Följ alltid installationsinstruktionerna i den medföljande installationsmanualen.
- Kontrollera apparaten efter transportskador. Anslut inte en skadad apparat.
- Defekta delar får endast bytas ut mot originaldelar. Tillverkaren kan endast garantera att originaldelar uppfyller säkerhetskraven.
- Om anslutningskabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceorganisation eller likvärdigt kvalificerade personer, i syfte att undvika farliga situationer.
- Använd alltid originalkabel och originalkontakt för att ansluta apparaten.
- Elanslutningen måste stämma överens med nationella och lokala bestämmelser.
- Väggtutt och stickpropp ska alltid vara åtkomliga.
- Om du vill göra en fast anslutning, se till att en allpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm monteras i det fasta ledningsnätet.
- Apparaten får inte anslutas till nätverket via ett multiuttag eller en förlängningskabel. Säker användning av utrustningen kan då inte garanteras.
- **WARNING:** Öppna aldrig apparatens hölje. Höljet får endast öppnas av en behörig tekniker.
- Koppla bort apparaten från elnätet innan du påbörjar något reparationsarbete.
- Vi råder dig att bära skyddshandskar vid monteringen av köksfläkten, på grund av eventuella vassa kanter.



- Avståndet mellan köksfläktens lägsta punkt och gashällens stödyta för kastruller och stekpannor ska vara minst 65 cm. Med en elektrisk, keramisk eller induktionshäll ska detta avstånd vara minst 55 cm.
- Om ett större avstånd anges i instruktionerna till gashällen måste man ta hänsyn till detta.
- **WARNING:** om man inte installerar skruvar eller fästansordningar i enlighet med dessa instruktioner kan det resultera i elektrisk risk.



**Om säkerhetsanvisningarna och varningarna inte följs kan inte tillverkaren hållas ansvarig för eventuella följdskador.**

Om du bestämmer dig för att sluta använda apparaten på grund av ett fel, rekommenderar vi att du skär av kabeln efter att du tagit ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta apparaten till din kommuns avfallsanläggning.



**Placera apparaten i en miljö som uppfyller följande villkor:**

- Temperaturintervall för omgivningen: +5... +40°C;
- Luftfuktighet: 30...70% RF
- Max. höjd: 2 000 meter över havet.

## Turvallisuus



- **VAROITUS:** Laite ja sen helppopääsyiset osat voivat kuumentua käytön aikana. Älä koske kuumiin osiin. Pidä alle 8-vuotiaat lapset pois laitteen läheisyydestä, ellei valvo heitä koko ajan.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita, tai puutteellinen kokemus tai tietämys, mikäli heidän laitteen turvallista käyttöä valvotaan ja heitä ohjeistetaan, ja mikäli he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



- **Hengenvaara; myrkyttymisvaara palokaasujen imeytymisestä takaisin.**
- Älä koskaan käytä laitetta ilmapoistoon käyttäessäsi liettä, joka kuluttaa huoneen ilmaa, ellei huoneen tuuletus ole riittävä. Keittolaitteet, jotka kuluttavat huoneen ilmaa (Kuten kaasulla, öljyllä, puulla tai hiilellä lämmitettävät, kuumavesilaitteet) vetävät paloilman huoneesta ja kuljettavat nämä kaasut ulos poiston kautta (esim. savupiippu). Käytössä olevan liesituulettimen kanssa, ilma poistetaan keittiöstä ja viereisistä huoneista. Tämä luo negatiivisen paineen, jos ilmansyöttö on riittämätön. Myrkylliset kaasut savupiipusta tai poistokanavasta palaa tällöin asuintiloihin. **Järjestä aina riittävä tuuletus!**

- Suurin sallittu negatiivinen paine on 4 Pa.
- Paikallisia ilmanpoistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäätimellä.
- Sähköturvallisuuden vuoksi laitetta ei saa puhdistaa paine- tai höyrupesureilla.



- **VAROITUS:** Vältä sähköisku; Laitteesta on katkaistava virta ennen lampun vaihtoa tai laitteen puhdistamista.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa kotona.
- Älä käytä liesituuletinta, jos rasvasuodatinta ei ole asianmukaisesti asennettu!

- Älä nojaa liesituuletinta vasten.
- Älä käytä liesituuletinta työalustana, ellei tämä ole sallittua.
- Jos liesituuletinta käytetään kaasulieden kanssa, varmista riittävä ilmanvaihto.
- Poistoa ei saa liittää savupiippuun, joita muut laitteet käyttävät.
- Älä koskaan liekitä liesituulettimen alla. Puhdista suodattimet aina kunnolla. Kuuman rasvan syttymisen estämiseksi, täytyy paistamisen tapahtua jatkuvan valvonnan alaisena.
- Liesituuletin on puhdistettava säännöllisesti (vähintään kerran kuukaudessa) sekä sisä- että ulkopuolelta. Riittämätön puhdistus tai suodattimen liian harvoin tapahtuva vaihtaminen voi aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Rasvasuodattimet kuumenevat käytön aikana. Odota vähintään 30 minuuttia käytön jälkeen ennen puhdistamista.
- Huomaa! Liesituulettimen kupuun saattaa kerääntyä kosteutta runsaan käytön aikana. Kosteuden voi poistaa helposti kuivalla liinalla pyyhkimällä.
- Rasva ja öljy voivat syttyä, mikäli ne ylikuumentuvat. Pysyttele keittoalueella ruoanvalmistuksen aikana.
- Noudata käyttöohjeessa olevia rasva- ja/tai hiilisuodattimien puhdistus- ja vaihto-ohjeita.
- Tulipalovaara! Jos laitteen puhdistus- tai suodattimien vaihto-ohjeita ei noudateta, voi se johtaa tulipaloon.
- **Tulipalon vaara!** metallirasvasuodattimeen jääneestä rasvasta johtuen. Älä koskaan käytä avotulta laitteen alla (esim. liekitys). Käytä laitetta aina metallirasvasuodattimen kanssa. Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti.
- **Tulipalon vaara!** ylikuumentuneen rasvan tai öljyn johdosta. Älä koskaan yritä sammuttaa liekkejä vedellä, vaan esim. kannella tai palopeitteellä.
- Laitteessa voi olla teräviä reunoja; ole varovainen puhdistuksen aikana.





- Rasvasuodattimet voi pestä astianpesukoneessa lyhyessä ohjelmassa. Tarkista astianpesukoneessa puhdistuksen jälkeen, ettei rasvasuodatin ole kulunut (materiaalia ei ole irronnut). Usein toistuva pesu voi kuluttaa rasvasuodatinta. Jos materiaalia on irronnut, vaihda suodatin uuteen, jotta irtonainen materiaali ei päädy ruokaan.

### Asennus



- **Tämän laitteen saa liittää ainoastaan valtuutettu asentaja.**
- Noudata aina mukana toimitetun asennusohjeen ohjeita.
- Tarkasta laite kuljetusvaurioiden varalta. Älä kytke vahingoittunutta laitetta.
- Vialliset osat voidaan vaihtaa yksinomaan alkuperäisiin varaosiin. Valmistaja voi taata vain alkuperäisten osien täyttävän turvallisuusvaatimukset.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttama huoltopalvelu tai vastaava pätevä ammattilainen saa vaihtaa sen vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.
- Käytä aina alkuperäistä kaapelia ja johtoa laitteen liittämisenä.
- Sähköliitännän on oltava kansallisten ja paikallisten määräysten mukainen.
- Pistorasian ja pistokkeen on oltava aina helppopääsyisessä paikassa.
- Jos haluat toteuttaa pysyvän liitännän, varmista, että syöttöjohtoon asennetaan moninapainen kytkin, jonka koskettimien välimatka on vähintään 3 mm.
- Laitetta ei saa liittää sähköverkkoon monipistokkeisella liitännällä tai jatkojohdolla, sillä laitteen turvallista käyttöä ei voida taata.
- **VAROITUS:** Älä koskaan avaa laitteen ulkokuorta. Koteloinnin saa avata vain huoltoteknikko.
- Kytke laite irti sähköverkosta ennen korjaustoimenpiteiden aloittamista.



- Suosittelemme käsineiden käyttöä liesituuletinta asennettaessa mahdollisesti terävien reunojen varalta.
- Liesituulettimen alimman kohdan ja kaasulieden keittoastioiden tuen etäisyyden tulee olla vähintään 65 cm. Sähkö-, keraamisen tai induktiolieden kohdalla, tämän etäisyyden tulee olla vähintään 55 cm.
- Jos kaasulieden ohjeissa on määritetty suurempi etäisyys, on tämä huomioitava.
- **VAROITUS:** ruuvien ja kiinnikkeiden asentaminen ohjeiden vastaisesti voi johtaa sähköiskunvaaraan.



**Jos turvallisuusohjeita ja varoituksia ei noudateta, valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista.**

Jos poistat vikaantuneen laitteen pois käytöstä, suosittelemme katkaisemaan virtajohdon sen jälkeen, kun olet irrottanut sen pistorasiasta. Vie laite asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



**Sijoita laite ympäristöön, joka täyttää seuraavat ehdot:**

- Ympäristön lämpötila-alue: +15....+40 °C;
- Kosteus: 30....70 % RH
- Enimmäiskorkeus: 2 000 metriä merenpinnan yläpuolella.



## Безопасная эксплуатация



- **ОСТОРОЖНО!** Данный прибор и его открытые детали при использовании нагреваются. Не прикасайтесь к горячим деталям. Не допускайте к прибору детей младше 8 лет, если они не находятся под постоянным надзором.
- Использование прибора детьми в возрасте от 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром или после обучения безопасным методам использования прибора и понимания связанных с ним опасностей. Не позволяйте детям играть с прибором. Не позволяйте детям чистить или осуществлять техническое обслуживание прибора, находясь без присмотра.



- **Опасно для жизни: угроза отравления из-за обратного втягивания газов, выделяющихся при горении!**
- Ни в коем случае не используйте данный прибор для отсоса воздуха при эксплуатации плиты, которая потребляет комнатный воздух, не обеспечив надлежащую вентиляцию комнаты. Кухонные приборы, которые потребляют комнатный воздух (наподобие нагревательного оборудования на газу, мазуте, дровах, угле, газовых колонок и водонагревателей), выводят топочный воздух за пределы комнаты, удаляя названные газы наружу с помощью выпускного отверстия (например, дымохода). В сочетании с активной кухонной вытяжкой воздух отводится из кухни и прилегающих комнат. Данное условие приводит к возникновению отрицательного давления (при отсутствии существенной подачи свежего воздуха). В итоге отравляющие газы из дымохода либо выпускного канала затягиваются обратно в жилые помещения.  
**Во всех случаях следует следить за достаточным уровнем вентиляции!**
- Максимально допустимое отрицательное давление составляет 4 Па.
- Также необходимо следить за соблюдением местных законодательных норм относительно выброса воздуха.

## КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ

- Данный прибор предназначен исключительно для использования в домашних условиях.
- Прибор не предназначен для подключения к внешнему таймеру или отдельному устройству дистанционного управления.
- В связи с правилами электробезопасности не допускается чистка прибора с применением очистителей высокого давления либо паровых очистителей.



- **ОСТОРОЖНО!** Избегайте опасности поражения электрическим током: перед заменой компонентов освещения или очисткой прибора необходимо убедиться, что он отключен от сети питания.
- Допускается использование прибора исключительно в домашних условиях.
- Запрещается использовать кухонную вытяжку, если жируловительный фильтр не закреплен в вытяжке надлежащим образом!
- Не опирайтесь на кухонную вытяжку!
- Запрещается использовать кухонную вытяжку в качестве рабочей поверхности, только если иное не указано явным образом.
- При использовании кухонной вытяжки совместно с конфорками газовой плиты следует убедиться в наличии достаточного уровня вентиляции.
- Выпускное отверстие должно подключаться отдельно от дымохода, используемого другими приборами.
- Запрещается использовать открытый огонь под кухонной вытяжкой, а также чистить фильтры при работающей вытяжке. Во избежание возгорания горячего жира следует производить жарку во фритюре исключительно под непрерывным наблюдением.
- Необходимо регулярно производить очистку кухонной вытяжки как снаружи, так и изнутри (как минимум один раз в месяц). Недостаточная очистка либо несвоевременная замена фильтров могут привести к опасности пожара.
- Во время эксплуатации жируловительные фильтры могут нагреваться. По завершении готовки следует подождать 30 минут, прежде чем начинать очистку вытяжки.



## КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ

- Обратите внимание! При интенсивном наддуве в кухонной вытяжке может образоваться конденсат. Достаточно просто удалить конденсат с помощью сухой ткани.
- При перегревании жир и масло могут воспламениться. При готовке блюд следует все время находиться на кухне.
- Для очистки либо замены жировоуловительных фильтров и (или) угольных фильтров следуйте указаниям, приведенным в соответствующем руководстве.
- Помните о риске возникновения пожара! Несоблюдение указаний по очистке либо замене жировоуловительных фильтров и (или) угольных фильтров приводит к опасности возгорания.



- **Опасность пожара!** по причине скоплений жира внутри металлического жировоуловительного фильтра. Не допускается выполнять под прибором работы с применением открытого пламени. Во всех случаях следует использовать прибор с установленным металлическим жировоуловительным фильтром. Производите регулярную очистку жировоуловительного фильтра.



- **Опасность пожара!** по причине чрезмерного нагрева жира или масла. Ни в коем случае не тушите возгорание водой. В данном случае пользуйтесь противопожарной кошмой, колпаком или огнестойким листом.
- Прибор может иметь острые края — будьте осторожны во время его очистки.



- При очистке фильтров-жировоуловителей в посудомоечной машине рекомендуется использовать быструю неинтенсивную программу. После очистки в посудомоечной машине проверьте фильтры-жировоуловители на предмет износа (повреждения структуры). Износ может происходить в результате частой мойки. При обнаружении повреждений структуры фильтра его следует заменить во избежание попадания кусочков материала в приготавливаемую пищу.

### Установка



- **Данный прибор должен устанавливаться только зарегистрированной монтажной организацией.**
- Во всех случаях следуйте указаниям по установке, которые приводятся в руководстве по установке.
- Проверьте прибор на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Ни в коем случае не подключайте поврежденный прибор к сети электропитания.
- Поврежденные детали можно заменять только оригинальными деталями. Изготовитель может гарантировать соответствие нормам безопасности только оригинальных деталей.
- Во избежание опасных ситуаций, замену поврежденного соединительного кабеля может выполнять только изготовитель, его сервисная служба или лица, обладающие соответствующей квалификацией.
- Для подключения прибора во всех случаях следует использовать оригинальный кабель и вилку.
- Подключение к электрической сети должно соответствовать действующему законодательству.
- Розетка и вилка должны быть всегда доступны.
- При необходимости сделать стационарное подключение установите в жесткую разводку линии электропитания многополюсный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.
- Не следует подключать прибор к источнику питания через разветвитель или удлинитель, т. к. применение таких устройств не может гарантировать безопасную эксплуатацию оборудования.



- **ОСТОРОЖНО!** Запрещается открывать корпус прибора. Корпус может открывать только сервисный инженер.
- Перед началом каких-либо ремонтных работ отключите устройство от сети электропитания.
- Рекомендуется производить сборку кухонной вытяжки в защитных рукавицах, дабы не поранить руки об острые края.

- Расстояние между нижней точкой кухонной вытяжки и опорной поверхностью конфорки газовой плиты для варочной посуды должно составлять как минимум 65 см. В случае электрической, керамической либо индукционной конфорки указанное расстояние должно составлять как минимум 55 см.
- При упоминании в указаниях относительно конфорок газовой плиты большего расстояния следует соблюдать именно такое расстояние.
- **ОСТОРОЖНО!** Несоблюдение приведенных указаний по установке винтов или крепежных приспособлений может стать причиной поражения электрическим током.



**При несоблюдении указаний по безопасности и предупреждений компания-изготовитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, возникший в результате таких действий.**

Если вы решили прекратить эксплуатацию прибора по причине поломки, рекомендуется отсоединить кабель от устройства, сперва удалив вилку из розетки электропитания. Утилизируйте прибор на городском полигоне для отходов.



**В месте установки прибора должны быть соблюдены следующие условия:**

- Температура окружающей среды — от +5 до +40° С;
- Относительная влажность 30...70%
- Максимальная высота: 2000 м над уровнем моря.



## Қауіпсіз қолдану



- **ЕСКЕРТУ:** осы құрылғы және оның қолжетімді бөлшектері қолдану барысында қызып кетеді. Ыстық құрамдастарды ұстамаңыз. 8 жастан кіші балалар тұрақты бақылауда болмаған жағдайда, оларды құрылғыдан аулақ ұстаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан үлкен балалардың пайдалануына, сонымен қатар физикалық, сезу немесе ойлану қабілеті шектеулі немесе тәжіибесі мен білімі аз адамдар тұрақты бақылауда болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын оқып, төнетін қауіпті түсінген жағдайда, олардың да қолдануына болады Балалардың құрылғымен ойнауына мүмкіндік бермеңіз. Тұрақты бақылауда болмаған кезде, балалардың құрылғыны тазалауына немесе басқаруына жол бермеңіз.



- **Өмірге қауіпті; өрттен шығатын газдардың кері қайтуынан улану қаупі бар!**
- Бөлме жеткілікті түрде желдетілмегенше, бөлмедегі ауаны қолданатын сорғыш құрылғыны пайдалану кезінде, ауаны сору үшін құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз. Бөлме ішіндегі ауаны пайдаланатын тамақ дайындау құрылғылары оттан шығатын ауаны бөлмеден (газ, жанармай, отын, көмір, газ арқылы су жылыту құрылғылары немесе ыстық су құрылғылары көмегімен жылытатын құрылғы) сорып алып, газдарды шығыс арна (мысалы, құбыр) арқылы шығарады. Іске қосылған сорғыш құрылғымен бірге, ауа ас үйден және көршілес бөлмелерден бөлінеді. Егер ауамен жеткіліксіз қамтамасыз етілсе, теріс қысымды тудырады. Құбыр немесе шығыс арнадағы улы газдар кейін бөлме ішіне қайта кіреді. **Өрқашан тиісті түрде желдетіңіз!**
- Максималды рұқсат етілген теріс қысым 4 Па болып табылады.
- Ауаның шығарылуына қатысты жергілікті ережелер орындалуы қажет.
- Бұл құрылғы тек тұрмыстық қолданыс үшін жасалған.

## ПЛИТА ҮСТІНДЕГІ СОРҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫЛАР



- Құрылғы сыртқы таймер әдістері немесе жеке қашықтан басқару жүйесі арқылы басқаруға арналмаған.
- Электрлік қауіпсіздік шарттарына байланысты, құрылғыны қысымы жоғары тазалау құралдарымен немесе булы тазарту құралдарымен тазаламау қажет.
- **ЕСКЕРТУ:** Электрлік ток соғуды болдырмаңыз; жарықты ауыстыру немесе құрылғыны тазалау алдында, құрылғының өшірілгендігіне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тек үй ішінде пайдаланыңыз.
- Егер май сүзгісі дұрыс орнатылмаса, сорғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Сорғыш құрылғыға сүйенбеңіз.
- Сорғыш құрылғыны жұмыс беті ретінде пайдалану нақты көрсетілмесе, оны ешқашан жұмыс беті ретінде пайдаланбаңыз.
- Егер сорғыш құрылғы газ плитасының конфоркасымен бірге пайдаланылса, жеткілікті түрде желдетіңіз.
- Құрылғының шығыс арнасы басқа құрылғылармен қолданылатын түтіндікке жалғанбауы тиіс.
- Плита үстіндегі сорғыш құрылғы астында жалындатпаңыз және сүзгілерді уақытында тазалап тұрыңыз. Ыстық майдың өртеніп кетуін болдырмау үшін, тек тұрақты бақылау арқылы ғана қатты қуыруыңыз қажет.
- Сорғыш құрылғының сыртқы жағы қалай тазаланса, ішкі жағы да солай жүйелі түрде тазалануы тиіс (кем дегенде айына 1 рет). Жеткілікті түрде тазаламау немесе сүзгілерін ауыстыруды кейінге қалдыру өрт шығу қаупін тудырады.
- Май сүзгілері пайдалану барысында ыстық бола бастайды. Тамақ пісіріп болғаннан кейін, тазаламас бұрын, кем дегенде 30 минут күтіңіз.
- Есіңізде сақтаңыз! Үздіксіз қолдану сорғыш құрылғының булануына алып келеді. Буланудан пайда болған тамшыларды құрғақ матамен сүртіңіз.
- Май және сұйық май шамадан тыс қызған кезде, тез жанғыш болып табылады. Сондықтан тағам әзірлеу кезінде, ас үйде болыңыз.





## ПЛИТА ҮСТІНДЕГІ СОРҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫЛАР

- Май сүзгілерін және/немесе көміртек сүзгілерін тазалау немесе ауыстыру үшін, нұсқаулықтағы нұсқауларды орындаңыз.
- Өрттің шығу қаупі! Егер май сүзгілерін және/немесе көміртек сүзгілерін тазалау немесе ауыстыруға арналған нұсқаулар орындалмаса, өрттің шығу қаупі бар.



- **Өрт қаупі!** Металдан жасалған май сүзгілерінде жиналған майдан өрттің шығуы мүмкін. Құрылғы астында ашық жалынмен жұмыс істемеңіз (мысалы, жалындатып қуыру). Әрдайым металдан жасалған май сүзгісі бар құрылғыны пайдаланыңыз. Май сүзгілерін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.



- **Өрт қаупі!** Шамадан тыс қызып кеткен май немесе сұйық майдан өрттің шығуы мүмкін. Өртті ешқашан сумен өшірмеңіз; әрдайым өртенбейтін жапқышты, қақпақты немесе пластинканы пайдаланыңыз.
- Құрылғының шеттері өткір болуы мүмкін; тазалау барысында мұқият болыңыз.



- Ыдыс жуу құралында май сүзгілерін жуу кезінде қысқа, қарқынсыз бағдарламаны пайдалану ұсынылады. Ыдыс жуу құралында жуғаннан кейін май сүзгісін тозуға (жойылған материал) тексеріңіз. Жиі жуу нәтижесінде тозуы мүмкін. Егер жойылған материал көрінсе, пісірілген тағамда осы жойылған материалдың болуын алдын алу үшін сүзгілерді ауыстырыңыз.

### Орнату



- **Бұл құрылғы тіркелген орнатушы арқылы ғана жалғануы тиіс.**
- Әрдайым орнату нұсқаулығында берілген орнату нұсқауларын орындаңыз.
- Құрылғының тасымалдау барысында зақымдалмағандығын тексеріңіз. Зақымдалған құрылғыны жалғаманыз.
- Зақымдалған бөлшектерді тек түпнұсқа бөлшектермен ауыстыруға болады. Түпнұсқа бөлшектердің қауіпсіздік талаптарына сәйкес келетіндігіне тек өндіруші ғана кепілдік бере алады.

- Егер жалғау кабелі зақымдалған болса, қауіпті жағдайларды болдырмау мақсатында, ол тек өндіруші арқылы, өнірушінің қызмет көрсету ұйымы немесе балама білікті мамандар арқылы ауыстырылады.
- Құрылғыны жалғау үшін, әрдайым түпнұсқа кабельді және штепсельді пайдаланыңыз.
- Электрлік қосылым ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасалуы тиіс.
- Қабырғадағы штепсельдік розетка және штепсель әрқашан қолжетімді болуы тиіс.
- Егер бекітілген қосылымды жасау қажет болса, аралығы кем дегенде 3 мм алшақ тұрған контактісі бар, көп полюсті қосқыштың бекітілген сымға орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Құрылғы газ құбырына көп полюсті штепсель адаптері немесе кабельді ұзартқыш арқылы жалғанбауы тиіс, себебі бұл құрылғының қауіпсіз қолданылуына кепілдік бере алмайды.
- **ЕСКЕРТУ:** Құрылғы корпусын ешқашан ашпаңыз. Оның корпусын тек техникалық қызмет көрсету маманының ашуына болады.
- Құрылғыға кез келген жөндеу жұмыстарын жүргізбес бұрын, оны электрлік желіден ажыратыңыз.
- Сорғыш құрылғыны құрастыру кезінде, оның шеттері өткір болғандықтан, қорғағыш қолғаптарды киюге кеңес береміз.
- Сорғыш құрылғының ең төменгі нүктесі мен газ плитасының конфоркасындағы тамақ пісіру ыдысының беті арасындағы қашықтық кем дегенде 65 см болуы қажет. Электрлік, керамикалық немесе индукциялық конфоркасы бар газ плитасы үшін бұл қашықтық кем дегенде 55 см болуы қажет.
- Егер газ плитасы конфоркасының нұсқаулары бұдан алысырақ қашықтықты көрсетсе, бұл есепке алынады.
- **ЕСКЕРТУ:** осы нұсқауларға сәйкес бұрандаларды немесе бекіту құрылғыларын орнату кезіндегі ақаулық электрлік ток соғу қаупіне алып келуі мүмкін.



**Егер қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертулер орындалмаса, оның нәтижесінде пайда болған кез келген зақым үшін өндіруші жауап бермейді.**

Егер ақаулық себебінен құрылғыны пайдалануды тоқтатсаңыз, штепсельді розеткадан алғаннан кейін кабельді кескеніңіз жөн. Құрылғыны қалаңыздың қоқыс тастайтын жеріне апарыңыз.



**Құрылғыны келесі шарттарға сәйкес келетін ортаға орналастырыңыз:**

- Қоршаған орта температураларының ауқымы: +5....+40°C;
- Ылғалдылық: 30....70% СЫ
- Максималды биіктік: теңіз деңгейінен жоғары 2000 метр



## Uso seguro



- **ADVERTENCIA:** este electrodoméstico y sus piezas se calientan durante el uso. No toque los componentes calientes. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del electrodoméstico a menos que estén bajo supervisión continua.
- Este electrodoméstico lo pueden utilizar niños mayores de 8 años, así como personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o alguien les haya enseñado a utilizarlo de forma segura y comprendan los riesgos asociados. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico. No permita que los niños realicen tareas de limpieza o mantenimiento en el dispositivo sin supervisión.



- **Peligro de muerte: riesgo de envenenamiento por el retroceso de los gases de combustión.**
- Nunca utilice el electrodoméstico para extraer aire si usa una cocina que consume aire de la habitación, a no ser que la habitación esté suficientemente ventilada. Los electrodomésticos de cocina que consumen aire de la habitación (como los equipos que calientan mediante gas, aceite, madera o carbón, géiseres, dispositivos de agua caliente) extraen el aire de combustión de la habitación y expulsan estos gases por el canal de salida (por ejemplo, la chimenea). Cuando se usan en combinación con una campana extractora activada, el aire se elimina de la cocina y de las habitaciones contiguas. Cuando no hay suministro de aire suficiente, se crea una presión negativa. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del canal de salida retroceden entonces a la zona habitable. **Proporcione siempre la ventilación adecuada.**



- La presión negativa máxima permitida es 4 Pa.
- Es necesario cumplir las normativas locales relativas a la descarga de aire.
- Este electrodoméstico está diseñado para uso doméstico.
- No debe manejar el electrodoméstico con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto.
- Por motivos de seguridad eléctrica, el electrodoméstico no debe limpiarse utilizando limpiadores de alta presión o con vapor.

## CAMPANAS EXTRACTORAS



- **ADVERTENCIA:** Evite el peligro de descarga eléctrica; asegúrese de que el electrodoméstico esté apagado antes de sustituir el sistema de iluminación o de limpiar el aparato.
- Utilice solo el electrodoméstico dentro del hogar.
- Nunca utilice la campana extractora sin haber instalado correctamente el filtro para la grasa.
- No se apoye en la campana extractora.
- Nunca utilice la campana extractora como superficie de trabajo salvo que se indique explícitamente.
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con una cocina de gas, asegúrese de que haya ventilación suficiente.



- El canal de salida no debe estar conectado a un conducto que utilicen otros electrodomésticos.
- Nunca flambee debajo de la campana extractora y limpie los filtros cuando se indica. Para impedir que la grasa caliente provoque fuego, no deje de vigilar la cocina mientras fríe.
- La campana extractora debe limpiarse con regularidad (al menos una vez al mes), tanto por dentro como por fuera. Si no se limpia lo suficiente o se tardan en sustituir los filtros, puede haber peligro de incendio.
- Los filtros para la grasa pueden calentarse durante su uso. Después de cocinar, espere al menos 30 minutos antes de limpiarla.
- Atención: El uso intensivo puede dar lugar a condensación en la campana extractora. La condensación se puede eliminar simplemente con un paño seco.
- La grasa y el aceite son inflamables cuando se recalientan. Permanezca en la zona de cocina mientras prepara los alimentos.
- Siga las instrucciones del manual para limpiar o sustituir los filtros para la grasa o de carbón.
- Riesgo de incendio: Si no se siguen las instrucciones para limpiar o sustituir los filtros para la grasa o de carbón, existe peligro de incendio.



- **Peligro de incendio:** por los depósitos de grasa del filtro metálico para la grasa. Nunca trabaje con llamas abiertas bajo el electrodoméstico (por ejemplo, al realizar un flambeado). Utilice siempre el electrodoméstico con el filtro metálico para la grasa. Limpie regularmente el filtro para la grasa.

## CAMPANAS EXTRACTORAS



- **Peligro de incendio:** por grasa o aceite excesivamente caliente. Nunca apague un fuego con agua; utilice siempre una manta contra incendios, una tapa o un plato.
- El electrodoméstico puede tener bordes afilados; tenga cuidado durante la limpieza.
- La luz que emiten las luces LED es muy deslumbrante y puede dañar la vista. No mire directamente a las luces LED encendidas durante más de 100 segundos.
- Las piezas pueden calentarse cuando se utilizan con electrodomésticos de cocción.
- Al lavar los filtros para la grasa en el lavavajillas, se recomienda utilizar un programa corto no intensivo. Después de lavar el filtro para la grasa en el lavavajillas, compruebe que no presente desgaste (material suelto). Se puede producir desgaste por el lavado frecuente. Si se aprecia material suelto, sustituya los filtros a fin de evitar que dicho material acabe en la comida que se está cocinando.

### Instalación



- **Solo un técnico autorizado debe conectar este electrodoméstico.**
- Siga siempre las instrucciones de instalación que se incluyen en el manual proporcionado.
- Compruebe que el electrodoméstico no se haya dañado durante el transporte. No conecte un electrodoméstico dañado.
- Solo se pueden sustituir las piezas defectuosas por piezas originales. El fabricante solo puede garantizar que las piezas originales cumplen los requisitos de seguridad.
- Si el cable de conexión está dañado, solo lo puede sustituir el fabricante, el servicio técnico del fabricante o una persona debidamente autorizada, de manera que se eviten situaciones peligrosas.
- Utilice siempre el cable y enchufe originales para conectar el electrodoméstico.
- La conexión eléctrica debe cumplir con las leyes nacionales y locales.
- Se debe poder acceder a la toma de corriente y al enchufe en todo momento.

## CAMPANAS EXTRACTORAS

- Si desea hacer una conexión fija, asegúrese de que haya un interruptor omnipolar con una separación de contacto de al menos 3 mm en el cableado fijo.
- El electrodoméstico no se debe conectar a la red mediante un zócalo para varios enchufes o una extensión de corriente, dado que no se podría garantizar el uso seguro del equipo.
- **ADVERTENCIA:** Nunca abra la carcasa del electrodoméstico. Solo el servicio técnico puede abrirla.
- Desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica antes de comenzar cualquier trabajo de reparación.
- Le aconsejamos que utilice guantes de trabajo durante el montaje de la campana extractora para protegerse de los posibles bordes afilados.
- La distancia entre la superficie de soporte de los recipientes para cocinar en la cocina de gas y la parte más baja de la campana debe ser como mínimo de 65 cm.



Si se utiliza con cocinas eléctricas, cerámicas o de inducción, la distancia debe ser de, al menos, 55 cm.

- Si las instrucciones de la cocina de gas especifican una distancia mayor, este dato se deberá tener en cuenta.
- **ADVERTENCIA:** si no se instalan tornillos o dispositivos de sujeción de acuerdo con estas instrucciones, puede haber peligro eléctrico.



**Si no se presta atención a las instrucciones de seguridad, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño resultante.**

Si decide dejar de utilizar el electrodoméstico debido a un fallo, se recomienda cortar el cable después de quitar el enchufe de la toma de corriente. Lleve el electrodoméstico al vertedero de residuos de su ayuntamiento.



**Coloque el electrodoméstico en un entorno que cumpla las siguientes condiciones:**

- Intervalo de temperatura ambiente: +5....+40 °C.
- Humedad: 30....70 % RH
- Altitud máxima: 2000 metros por encima del nivel del mar.











634289

602 (09-19)